

N SERIES

ATYPICAL

ESPAÑOL

CREADO POR

Robia Rashid

EPISODIO 1.02

"A Human Female"

Cuando Sam se entera de que su enamoramiento ya está ocupado, papá Doug lo ayuda a cortejarla. Una tarjeta de crédito perdida envía a Elsa de vuelta al bar. Casey escucha rumores sobre Evan.

ESCRITO POR:

Michael Oppenhuizen

DIRIGIDO POR:

Michael Patrick Jann

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

11.08.2017

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Raúl Castillo	...	Nick
Graham Rogers	...	Evan
Nik Dodani	...	Zahid
Kevin Daniels	...	Coach Briggs
Britney Ortiz	...	JJ
Michelle Farrah Huang	...	Tanya
Christina Offley	...	Sharice
Nina Ameri	...	Luisa
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Micaela Wittman	...	Girl #1
Major Curda	...	Arlo
Jakobe' Dempsey	...	Friend #1
James S.W. Lee	...	Dave the Bartender
Wendy Braun	...	Kathy

1

00:00:10,468 --> 00:00:13,638
Ahora que sé que quiero
que Julia sea mi novia algún día,

2

00:00:13,722 --> 00:00:16,016
decidí lucir bien cada vez que la vea.

3

00:00:16,099 --> 00:00:20,437
Eso es importante para las chicas,
pero lucir bien es difícil.

4

00:00:22,439 --> 00:00:23,940
Hijo, mírate.

5

00:00:24,023 --> 00:00:25,442
Pareces gallo en gallinero.

6

00:00:26,776 --> 00:00:28,445
Digo, por tu peinado.

7

00:00:29,446 --> 00:00:30,613
Eso no tiene sentido.

8

00:00:31,281 --> 00:00:34,367
No parezco un gallo.
Ni siquiera tienen cabello.

9

00:00:34,451 --> 00:00:36,453
Tienen crestas, que son de piel.

10

00:00:36,536 --> 00:00:38,788
Tranquilo. ¿Qué es eso?

11

00:00:38,872 --> 00:00:40,874
¿La cosa roja que tienen sobre la cabeza?

12

00:00:41,374 --> 00:00:42,250
Sí.

13

00:00:43,209 --> 00:00:44,044
Cresta.

14

00:00:45,628 --> 00:00:46,838
Qué palabra curiosa.

15

00:00:53,470 --> 00:00:57,098
En el mundo de las aves, las gallinas
no son tan lindas como los pingüinos,

16

00:00:57,182 --> 00:00:59,434
pero tienen algunos hábitos interesantes.

17

00:01:01,352 --> 00:01:04,773
En su hábitat natural, el macho convence
a las hembras de aparearse

18

00:01:04,856 --> 00:01:08,443
extendiendo sus plumas
y bailando para ellas.

19

00:01:08,902 --> 00:01:09,736
¡Dios!

20

00:01:10,904 --> 00:01:13,823
- No me sorprendas así.
- ¿Por qué estás tan nerviosa?

21

00:01:13,907 --> 00:01:16,951
Lo sé, no pude resistirme.
¿Son barras de limón? Se ven deliciosas.

22

00:01:17,035 --> 00:01:19,162
No las toques. Son para el grupo.

23

00:01:19,245 --> 00:01:20,580
Bueno, tranquila.

24

00:01:20,663 --> 00:01:22,373
Se ven fantásticas.

25

00:01:35,637 --> 00:01:36,805
VAMOS LECHUZAS

26

00:01:36,888 --> 00:01:41,226
En su ritual, baja un ala y baila
en círculos alrededor de la gallina.

27

00:01:45,271 --> 00:01:48,149
Oye, Casey.
Ese de ahí es todo un hombre.

28

00:01:48,233 --> 00:01:50,652
¿Ya tuvieron sexo
o siguen dándose la mano?

29

00:01:50,735 --> 00:01:53,071
¿Qué crees? Casey es una mojigata.

30

00:01:53,321 --> 00:01:55,281
Ni siquiera ha besado a un chico.

31

00:01:55,365 --> 00:01:59,119
No me dijiste que tenías novio.
¿Por qué no me lo dijiste?

32

00:01:59,202 --> 00:02:01,287
No es mi novio. A veces salgo con él.

33

00:02:01,371 --> 00:02:02,831
Con él y su pene.

34

00:02:07,710 --> 00:02:08,545
¿Es cierto?

35

00:02:10,338 --> 00:02:13,466
- ¿Sales con su pene?
- ¡No! Sharice.

36

00:02:14,259 --> 00:02:15,510
Ya vete.

37

00:02:16,469 --> 00:02:18,680
Pero convencer
a una hembra humana de aparearse

38

00:02:18,763 --> 00:02:22,267
o de que tan solo sea tu novia
requiere habilidades diferentes.

39

00:02:22,350 --> 00:02:23,726
Y también investigación.

40

00:02:23,810 --> 00:02:26,521
No puedes simplemente invitarla a salir,

41

00:02:26,604 --> 00:02:29,107
primero debes aprender
lo más importante sobre ella.

42

00:02:29,190 --> 00:02:30,567
¿Cuál es tu limonada favorita?

43

00:02:32,986 --> 00:02:33,820
¿Normal?

44

00:02:35,446 --> 00:02:36,698
¿Te gustan las películas?

45

00:02:37,448 --> 00:02:39,784
Sí, me encantan.

46

00:02:39,868 --> 00:02:41,870
¿Tienes algún miedo o fobia?

47

00:02:43,246 --> 00:02:45,623
- No.
- ¿Cuál es tu deporte invernal favorito?

48

00:02:47,584 --> 00:02:50,086
Hemos caminado en la nieve.

49

00:02:52,046 --> 00:02:54,591
¿Quiénes? ¿Tú y tu mamá?

50

00:02:55,174 --> 00:02:56,259
Mi novio y yo.

51

00:02:56,759 --> 00:02:58,178
Fue su idea hacer eso.

52

00:02:58,261 --> 00:02:59,679
Yo odio el frío.

53

00:03:01,306 --> 00:03:02,390
¿Tienes un novio?

54

00:03:03,266 --> 00:03:04,183
Miles.

55

00:03:05,560 --> 00:03:08,897
Como sea, es excelente
que muestres interés en otros.

56

00:03:08,980 --> 00:03:10,523
Hemos trabajado en eso.

57

00:03:10,607 --> 00:03:12,734
Pero ¿qué tal si hablamos de ti?

58

00:03:12,817 --> 00:03:15,612
Entonces, cuando la voz
del señor Tavern te molesta...

59

00:03:19,908 --> 00:03:21,910
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

60

00:03:28,416 --> 00:03:31,544
Cuando era niño, si algo
me molestaba o estresaba,

61

00:03:31,628 --> 00:03:35,215
me golpeaba o azotaba la cabeza o gritaba.

62

00:03:35,298 --> 00:03:38,176
Ahora trato de reemplazar
esos comportamientos.

63

00:03:44,474 --> 00:03:45,642
Sam.

64

00:03:46,100 --> 00:03:47,143
¿Te sucede algo?

65

00:03:49,187 --> 00:03:50,396
¿Quieres hablar?

66

00:03:51,856 --> 00:03:53,233
Tal vez deba hablar con mamá.

67

00:03:53,316 --> 00:03:56,486
Eso es lo que hacemos siempre,
pero tu mamá está con su grupo ahora.

68

00:03:56,569 --> 00:03:58,238
Tal vez yo podría ayudarte.

69

00:04:01,616 --> 00:04:02,659
Me gusta una chica.

70

00:04:04,035 --> 00:04:05,119
¿En serio?

71

00:04:07,372 --> 00:04:09,916
Eso es bueno. ¿Y cómo es ella?

72

00:04:09,999 --> 00:04:12,085
Es brillante y bonita.

73

00:04:12,502 --> 00:04:15,046
Y tiene un novio, Miles.

74

00:04:15,129 --> 00:04:16,256
¡Estúpido Miles!

75

00:04:17,131 --> 00:04:18,633
Pues eso es malo.

76

00:04:18,716 --> 00:04:21,135

Pero, oye, no es el fin del mundo.

77

00:04:21,636 --> 00:04:24,389
Tu mamá tenía un novio
cuando nos conocimos.

78

00:04:27,016 --> 00:04:30,311
- ¿En serio?
- Se llamaba Gerald Redenbach.

79

00:04:30,395 --> 00:04:32,855
Tenía un Jeep y un golden retriever

80

00:04:32,939 --> 00:04:34,941
que usaba un pañuelo.

81

00:04:35,608 --> 00:04:37,026
Creía que era genial.

82

00:04:37,694 --> 00:04:40,405
¿Y tú le robaste a mamá?

83

00:04:42,198 --> 00:04:43,116
Algo así.

84

00:04:45,660 --> 00:04:46,703
¿Cómo?

85

00:04:46,786 --> 00:04:51,332
La frecuentaba,
le mostraba mi personalidad encantadora.

86

00:04:51,416 --> 00:04:52,417
¿Y eso funcionó?

87

00:04:52,500 --> 00:04:54,252
A las pruebas me remito, hijo.

88

00:04:54,335 --> 00:04:55,670
No guardé ninguna prueba.

89

00:04:55,753 --> 00:04:57,422
Olvida las pruebas.

90

00:04:57,505 --> 00:04:59,799
El punto es que eres joven, Sam.

91

00:04:59,882 --> 00:05:02,093
Y los noviazgos van y vienen.

92

00:05:02,176 --> 00:05:06,055
Tal vez tenga novio esta semana,
y a la otra, ¿quién sabe?

93

00:05:06,139 --> 00:05:07,056
¿Me entiendes?

94

00:05:09,142 --> 00:05:09,976
Sí.

95

00:05:10,393 --> 00:05:14,355
Debo estar disponible
en caso de que Miles huya o muera.

96

00:05:15,023 --> 00:05:17,442
O que se separen y sean amigos.

97

00:05:20,862 --> 00:05:22,822
Sí. Haré eso.

98

00:05:22,905 --> 00:05:24,032
Sí, deberías.

99

00:05:29,078 --> 00:05:30,705
Creo que esto salió bien.

100

00:05:30,788 --> 00:05:31,956
También yo.

101

00:05:36,544 --> 00:05:38,504
Sé que siempre

102

00:05:38,588 --> 00:05:43,217
hablamos sobre hacernos un tiempo
para nosotras mismas.

103
00:05:43,301 --> 00:05:44,343
Yo lo hice.

104
00:05:45,762 --> 00:05:48,014
Tomé una clase de baile. Es tonto.

105
00:05:49,766 --> 00:05:52,185
Pero la instructora dijo
que era muy buena.

106
00:05:52,977 --> 00:05:54,937
Si, es ridículo, pero dijo eso.

107
00:05:55,021 --> 00:05:56,439
Y es una locura.

108
00:05:56,522 --> 00:06:01,569
Después, fuimos todas a un bar,
y conocí a alguien.

109
00:06:01,652 --> 00:06:05,364
No era un pretendiente,
porque estoy casada. Todos conocen a Doug.

110
00:06:05,448 --> 00:06:08,493
No en persona porque no viene aquí,
no es lo suyo.

111
00:06:08,576 --> 00:06:09,869
Aunque ¿de quién sí?

112
00:06:09,952 --> 00:06:12,622
No venimos aquí para divertirnos.

113
00:06:12,705 --> 00:06:13,748
Sin ofenderlas.

114
00:06:13,831 --> 00:06:15,041

Las adoro.

115

00:06:15,124 --> 00:06:16,834
Marjorie, a ti.

116

00:06:19,045 --> 00:06:20,630
Y Sam, por otro lado...

117

00:06:21,214 --> 00:06:23,633
Sam tuvo una buena semana, ¿saben?

118

00:06:23,716 --> 00:06:26,135
Pero quería decir que en ese bar,

119

00:06:27,053 --> 00:06:32,350
por primera vez, probablemente,
desde que Sam fue diagnosticado,

120

00:06:33,017 --> 00:06:36,521
yo me sentí tranquila y sin miedo.

121

00:06:36,604 --> 00:06:39,982
Me estaba divirtiéndome

122

00:06:40,691 --> 00:06:43,152
con un grupo de extraños

123

00:06:43,236 --> 00:06:46,906
que no tenían nada que ver con el autismo.

124

00:06:46,989 --> 00:06:48,825
Y repito, yo las adoro.

125

00:06:48,908 --> 00:06:51,786
Pero ese tipo,
ese barman con el que hablé,

126

00:06:51,869 --> 00:06:53,204
tiene una...

127

00:06:53,621 --> 00:06:55,498

...¡una vida de locos!

128

00:06:55,581 --> 00:07:01,087
Y arriesgada y común.

129

00:07:01,170 --> 00:07:05,716
Entonces, me di cuenta...

130

00:07:08,553 --> 00:07:10,638
...de que Sam jamás tendrá esa vida.

131

00:07:14,183 --> 00:07:15,560
Por eso...

132

00:07:18,104 --> 00:07:20,064
No lo sé. Siento...

133

00:07:25,528 --> 00:07:27,196
Traje barras de limón.

134

00:07:28,239 --> 00:07:30,575
Si quieren probarlas...

135

00:07:31,367 --> 00:07:33,119
Les eché mucha ralladura.

136

00:07:37,832 --> 00:07:40,960
Tu papá tiene razón. Una chica es libre
hasta que tenga un anillo.

137

00:07:41,043 --> 00:07:42,336
Y hablo de matrimonio.

138

00:07:42,420 --> 00:07:45,298
El de compromiso indica
que puede equivocarse una última vez.

139

00:07:47,383 --> 00:07:49,093
Sí, esto es perfecto.

140

00:07:51,721 --> 00:07:52,555

Mira esto.

141

00:07:54,765 --> 00:07:57,643

A veces me gustaría ser
tan hábil como Zahid.

142

00:07:59,020 --> 00:08:02,190

De todos los chicos que conozco,
él es el mejor con las chicas.

143

00:08:03,232 --> 00:08:05,860

SUPEROFERTA

144

00:08:26,422 --> 00:08:27,465

Se hace así.

145

00:08:28,216 --> 00:08:29,509

Ahora me esconderé atrás,

146

00:08:29,592 --> 00:08:33,387

el tipo dijo que me daría una paliza
y tiene un tatuaje en el cuello.

147

00:08:38,893 --> 00:08:40,853

¿Cómo va todo? ¿Cómo está Doug?

148

00:08:42,855 --> 00:08:44,023

Salimos anoche.

149

00:08:44,106 --> 00:08:46,734

Y fue todo un desastre.

150

00:08:46,817 --> 00:08:49,612

Cada vez que hay un momento especial,
lo arruino.

151

00:08:49,695 --> 00:08:52,490

¡Ya basta! Lo haces excelente, ¿entendido?

152

00:08:52,573 --> 00:08:55,993

Y debo decirte que eres una santa
por seguir con él después de lo que hizo.

153

00:08:58,829 --> 00:09:00,081

Eso fue hace mucho tiempo.

154

00:09:01,082 --> 00:09:04,544

¿Cómo está Christopher? No sé nada desde que lo cambiaron a la escuela normal.

155

00:09:05,002 --> 00:09:06,671

Ha tenido un retroceso.

156

00:09:08,839 --> 00:09:10,466

No controla la ira.

157

00:09:10,550 --> 00:09:12,552

¿No has probado la terapia musical?

158

00:09:12,635 --> 00:09:16,514

Conocí a una mujer el año pasado en la caminata del autismo

159

00:09:16,597 --> 00:09:19,517

y creo que todavía tengo su tarjeta.

160

00:09:19,600 --> 00:09:21,227

Tienen un estudio gigante.

161

00:09:21,310 --> 00:09:24,855

Parece un poco alocada, pero es adorable.

162

00:09:24,939 --> 00:09:25,982

Y...

163

00:09:27,900 --> 00:09:29,569

- No.

- ¿Qué pasa?

164

00:09:29,944 --> 00:09:31,737

Mi tarjeta de crédito está...

165

00:09:34,365 --> 00:09:36,742

¡Cancelar tarjeta!

166

00:09:36,826 --> 00:09:37,994
¿Qué haces?

167

00:09:38,786 --> 00:09:40,621
Tengo que cancelar mi tarjeta.

168

00:09:40,705 --> 00:09:43,082
La dejé en el bar
después de la clase de baile.

169

00:09:44,333 --> 00:09:46,043
¿Irás con esa sudadera?

170

00:09:46,127 --> 00:09:47,837
- ¿Qué tiene de malo?
- Nada.

171

00:09:47,920 --> 00:09:50,423
No entiendo por qué haces tanto ejercicio

172

00:09:50,506 --> 00:09:52,842
si no presumes de tu linda figura.

173

00:09:52,925 --> 00:09:55,303
¿De veras quieres que me vista
como una zorra?

174

00:09:55,386 --> 00:09:56,637
¿Por qué la cancelas?

175

00:09:56,721 --> 00:09:57,805
¿Robo de identidad?

176

00:09:57,888 --> 00:10:01,434
Hija, era un cumplido.
Estás hermosa bajo toda esa ropa.

177

00:10:01,517 --> 00:10:02,560
¡Adiós!

178
00:10:03,060 --> 00:10:05,354
El bar está a diez minutos. Ve a buscarla.

179
00:10:05,438 --> 00:10:08,107
¡No! No añadiré otra tarea a mi lista.

180
00:10:08,190 --> 00:10:10,109
Pero tiene asociado
el pago automático de facturas.

181
00:10:10,192 --> 00:10:13,613
Cambiar todo eso
te agregará diez tareas más.

182
00:10:13,696 --> 00:10:16,574
- Puedo recogerla de camino al trabajo.
- ¡No!

183
00:10:18,868 --> 00:10:19,952
¿Sabes qué?

184
00:10:21,162 --> 00:10:22,413
Fue mi error.

185
00:10:23,205 --> 00:10:25,207
- Yo lo resolveré.
- ¿Segura?

186
00:10:26,250 --> 00:10:27,877
Perdón por los gritos.

187
00:10:29,837 --> 00:10:31,088
Ya no les pongo atención.

188
00:10:34,383 --> 00:10:36,010
ENTRENADOR BRIGGS

189
00:10:41,307 --> 00:10:44,477
Entrenador Briggs, ¿quería verme?

190
00:10:44,560 --> 00:10:45,936

Sí. Pasa, siéntate.

191

00:10:48,230 --> 00:10:49,732
Necesitamos hablar.

192

00:10:50,232 --> 00:10:54,070
Si esto es por mi suspensión,
lo siento mucho.

193

00:10:54,153 --> 00:10:56,864
De verdad...
El equipo es muy importante para mí

194

00:10:56,947 --> 00:10:59,408
y jamás haría algo
para arruinarlo a propósito.

195

00:10:59,492 --> 00:11:01,952
Gardner, mira esta oficina.

196

00:11:04,413 --> 00:11:05,748
Mi vida no es maravillosa.

197

00:11:05,831 --> 00:11:08,125
¿Sabes qué es lo único que me alegra,

198

00:11:08,209 --> 00:11:10,086
además de los fracasos de mi hermano?

199

00:11:12,088 --> 00:11:15,007
Las chicas con verdadero talento.

200

00:11:15,549 --> 00:11:16,634
Como tú.

201

00:11:18,469 --> 00:11:20,888
Me arriesgué al traerte tan joven
a este equipo.

202

00:11:20,971 --> 00:11:23,474
- No hagas que me arrepienta.
- No lo haré.

203

00:11:23,557 --> 00:11:26,394
Y si hay algo que pueda hacer
para compensarlo, como...

204

00:11:26,477 --> 00:11:27,978
Sí hay.

205

00:11:28,062 --> 00:11:31,148
La chica a quien atacaste
es la hija de nuestro mayor patrocinador.

206

00:11:31,732 --> 00:11:34,735
Cada año sus padres rentan un autobús
para llevarnos a las semifinales,

207

00:11:34,819 --> 00:11:38,072
pero este año no lo harán
si no te disculpas con ella.

208

00:11:38,739 --> 00:11:39,907
¿Disculparme?

209

00:11:40,658 --> 00:11:42,576
¿Ella no debería disculparse
por lo que le hizo a Beth?

210

00:11:43,160 --> 00:11:44,203
Depende de ti.

211

00:11:44,286 --> 00:11:48,124
A tus compañeras no les gustará saber
que perdieron su autobús.

212

00:11:49,083 --> 00:11:50,418
Pero estarás bien.

213

00:11:50,501 --> 00:11:54,505
Siempre se habla de lo amables
y comprensivas que son las adolescentes.

214

00:11:57,633 --> 00:12:00,261

Como sea, no debí golpear en la cara,

215

00:12:00,344 --> 00:12:03,681
sin importar lo idiota que fueras,
y me disculpo.

216

00:12:05,599 --> 00:12:07,810
Tu ojo se ve mejor, está casi normal.

217

00:12:09,645 --> 00:12:11,522
Vaya, no sabes disculparte.

218

00:12:11,605 --> 00:12:14,150
Sí, lo sé muy bien. ¿Estamos en paz?

219

00:12:14,233 --> 00:12:17,736
Oye, sé que tu hermano
tiene muchos problemas.

220

00:12:18,779 --> 00:12:20,865
Debes sentir mucha ira por eso.

221

00:12:21,907 --> 00:12:23,868
Consigue una pelota antiestrés.

222

00:12:24,618 --> 00:12:28,747
Sé que solo te disculpaste
para recuperar tu autobús.

223

00:12:29,331 --> 00:12:31,625
Y acepto eso. Te lo devuelvo.

224

00:12:31,709 --> 00:12:33,169
No hagas del dos en el baño.

225

00:12:34,712 --> 00:12:36,088
Y...

226

00:12:36,172 --> 00:12:38,299
Escuché que sales con Evan Chapin.

227

00:12:38,966 --> 00:12:41,010
Eso es muy valiente.

228
00:12:41,093 --> 00:12:43,053
A la mayoría le daría miedo hacer eso.

229
00:12:43,137 --> 00:12:44,513
Pero a ti no.

230
00:12:44,597 --> 00:12:45,806
Nos vemos.

231
00:12:54,023 --> 00:12:55,191
Necesito comprar mi almuerzo.

232
00:12:55,274 --> 00:12:56,775
Dios, odio a esa zorra.

233
00:12:57,485 --> 00:12:59,904
¿Zorra? ¿Quieres decir que es promiscua?

234
00:12:59,987 --> 00:13:01,405
No, pero es un fastidio.

235
00:13:01,489 --> 00:13:03,866
¿Por qué eres tan literal? Eres un tonto.

236
00:13:05,826 --> 00:13:07,953
Y búscame si no tienes con quién comer.

237
00:13:08,037 --> 00:13:09,038
Sí.

238
00:13:19,757 --> 00:13:21,550
Ha comenzado la clase, mi amigo.

239
00:13:21,634 --> 00:13:23,302
¿Quieres saber cómo robarte a una mujer?

240
00:13:23,385 --> 00:13:26,514
Pues activa tu GPS,

porque te llevaré a Pueblo Coño.

241

00:13:27,306 --> 00:13:28,599
Ese lugar no existe.

242

00:13:28,682 --> 00:13:31,352
Sí existe, y soy el alcalde.

243

00:13:32,019 --> 00:13:34,813
Primer paso, sé muy encantador.

244

00:13:35,648 --> 00:13:39,443
Julia, ¿sabías que cuando Roald Amundsen
cruzó la Antártida

245

00:13:39,527 --> 00:13:42,238
les daba de comer los perros débiles
a los fuertes

246

00:13:42,321 --> 00:13:44,240
para que viajaran con más eficiencia?

247

00:13:44,323 --> 00:13:46,283
Hizo que se comieran entre sí.

248

00:13:46,534 --> 00:13:47,368
¿Qué?

249

00:13:49,203 --> 00:13:50,579
¿Cuál es tu comida favorita?

250

00:13:50,663 --> 00:13:54,208
Segundo paso, descubre
qué no le gusta de su novio actual,

251

00:13:54,291 --> 00:13:56,418
pero pregúntalo sutilmente.

252

00:13:56,502 --> 00:13:59,505
Julia, ¿cuáles son las tres mayores
debilidades de Miles para ti?

253

00:13:59,588 --> 00:14:02,132
Y puedes decir más de tres si lo son.

254

00:14:03,384 --> 00:14:06,136
Y tercer paso, lo más importante:

255

00:14:06,220 --> 00:14:07,513
fresas

256

00:14:07,596 --> 00:14:08,681
cubiertas

257

00:14:08,764 --> 00:14:10,140
de chocolate.

258

00:14:10,224 --> 00:14:12,977
Ponen a las chicas muy calientes,
es algo científico.

259

00:14:13,060 --> 00:14:15,020
La ciencia requiere evidencias empíricas.

260

00:14:15,688 --> 00:14:18,983
Las evidencias son sus bragas
en el piso de mi cocina.

261

00:14:19,984 --> 00:14:22,319
Eso es anecdótico y pseudocientífico.

262

00:14:22,403 --> 00:14:24,363
Dale las malditas fresas, amigo.

263

00:14:34,832 --> 00:14:35,666
Hola.

264

00:14:37,126 --> 00:14:39,128
Bonita camiseta de Pharcyde.

265

00:14:39,211 --> 00:14:40,546
Los vi en 1996.

266

00:14:40,629 --> 00:14:42,840
Yo era el más blanco de la audiencia.

267

00:14:42,923 --> 00:14:47,011
Serías el más blanco adonde vayas.
Abrimos en cinco, puedo servirte entonces.

268

00:14:47,094 --> 00:14:49,889
No vine por un trago,
sino por una tarjeta de crédito.

269

00:14:49,972 --> 00:14:51,682
A nombre de Elsa Gardner.

270

00:14:54,310 --> 00:14:56,896
Oye, amigo, esto sonará un poco grosero,

271

00:14:56,979 --> 00:14:59,273
pero solo puedo dársela al titular.

272

00:14:59,356 --> 00:15:00,566
Es la política.

273

00:15:00,649 --> 00:15:02,276
Entiendo, pero ¿no harías una excepción

274

00:15:02,359 --> 00:15:04,737
con alguien que quiere ganar puntos
con su esposa?

275

00:15:04,820 --> 00:15:06,655
Establecimos esto la semana pasada.

276

00:15:06,739 --> 00:15:08,282
- No puedo.
- Por favor, amigo.

277

00:15:08,365 --> 00:15:09,992
Oye, la llamaré.

278

00:15:10,576 --> 00:15:12,828

Y podrás hablarle para verificarlo.

279

00:15:12,912 --> 00:15:14,079
Te entiendo.

280

00:15:20,961 --> 00:15:22,755
Hola, cielo, ¿qué sucede?

281

00:15:22,838 --> 00:15:24,548
Amor, oye, estoy en el bar.

282

00:15:24,632 --> 00:15:27,343
Intento recuperar tu tarjeta.
¿Hablarias con el barman?

283

00:15:30,012 --> 00:15:31,764
Háblale, ella te lo dirá.

284

00:15:32,431 --> 00:15:33,432
Hola, soy Nick.

285

00:15:38,979 --> 00:15:40,147
Nadie respondió.

286

00:15:40,230 --> 00:15:41,440
¿Hola?

287

00:15:44,068 --> 00:15:47,321
- ¿No me ayudarás?
- Lo lamento, no puedo.

288

00:15:47,988 --> 00:15:49,114
Gracias por todo.

289

00:15:52,451 --> 00:15:53,702
Oigan.

290

00:15:53,786 --> 00:15:55,996
¿Saben por qué echaron
a Evan de la escuela?

291

00:15:57,247 --> 00:15:59,166
Pues no estamos seguras.

292
00:15:59,249 --> 00:16:01,251
Pero hay muchos rumores.

293
00:16:01,335 --> 00:16:05,214
Oí que les vendía anfetaminas
a los de la banda y por eso tocan tan mal.

294
00:16:05,297 --> 00:16:07,549
Yo, que tuvo sexo
con la mamá de Courtney B. en el baño

295
00:16:07,633 --> 00:16:09,009
y Courtney A. los encontró.

296
00:16:09,093 --> 00:16:11,929
Yo, que se disfrazó de lobo en Halloween
y se comió a una oveja.

297
00:16:12,012 --> 00:16:15,683
- Eso seguro es falso.
- No sé, la gente come cosas horribles.

298
00:16:15,766 --> 00:16:18,060
Pero debió ser muy malo
para que lo arrestaran.

299
00:16:19,019 --> 00:16:20,854
- ¿Lo arrestaron?
- Sí.

300
00:16:20,938 --> 00:16:22,272
¿Jamás habías escuchado esto?

301
00:16:22,356 --> 00:16:25,401
- Casey apenas va en segundo.
- Sí. Lo había olvidado.

302
00:16:25,484 --> 00:16:27,820
La superestrella aún es un bebé.

303

00:16:28,696 --> 00:16:29,822
Una bebida.

304

00:16:32,241 --> 00:16:33,867
EL DESCARADO ARLO

305

00:16:34,702 --> 00:16:37,913
En la ciencia, las evidencias
son cruciales para un descubrimiento.

306

00:16:37,997 --> 00:16:39,039
Hola, Arlo.

307

00:16:53,721 --> 00:16:55,681
Pero para de verdad entender algo,

308

00:16:55,764 --> 00:16:57,224
necesitas hacer preguntas.

309

00:17:00,477 --> 00:17:01,979
Discúlpame, ¿Bailey?

310

00:17:02,688 --> 00:17:05,149
Soy el hermano de la chica que te golpeó.

311

00:17:05,232 --> 00:17:09,153
Noté que ayer besabas a Henry
y hoy estás besando a Arlo,

312

00:17:09,236 --> 00:17:12,072
y me preguntaba cómo te conquistó.

313

00:17:12,406 --> 00:17:14,575
Y, por favor, sé específica.

314

00:17:14,950 --> 00:17:16,660
Oye, ¿qué te pasa?

315

00:17:17,661 --> 00:17:20,873
Estoy investigando cómo robar una novia,

316
00:17:20,956 --> 00:17:24,168
y Bailey es perfecta para la investigación
porque es una zorra.

317
00:17:24,626 --> 00:17:25,461
¡Oye!

318
00:17:26,795 --> 00:17:30,007
¿Estás investigando cómo robar
a una mujer? Maravilloso.

319
00:17:30,090 --> 00:17:31,383
Sé amable, Arlo.

320
00:17:31,467 --> 00:17:33,802
- ¿Tratas de estrenarte, Sam?
- ¿Quieres meterla?

321
00:17:34,470 --> 00:17:36,221
No lo creo. ¿Meter qué cosa?

322
00:17:36,305 --> 00:17:38,015
No. Habla de meter el camarón.

323
00:17:38,974 --> 00:17:40,184
No me gustan los mariscos.

324
00:17:41,810 --> 00:17:44,271
Creo que son interesantes,

325
00:17:44,354 --> 00:17:46,356
pero prefiero las aves a los mariscos,

326
00:17:46,440 --> 00:17:50,152
y sobre todo, me encantan
las aves no voladoras.

327
00:17:50,235 --> 00:17:51,987
¿Qué clase de chica buscas, Sam?

328
00:17:52,071 --> 00:17:54,031

¿O quieres penetrar a un ave no voladora?

329

00:17:55,115 --> 00:17:59,244

Claro que no, una humana.

Una hembra humana.

330

00:17:59,328 --> 00:18:00,871

Ya es suficiente, chicos.

331

00:18:02,623 --> 00:18:06,001

La gente piensa que no sé

cuándo se burlan de mí, pero sí lo sé.

332

00:18:07,211 --> 00:18:08,712

Aunque no siempre sé por qué,

333

00:18:08,796 --> 00:18:11,465

y eso, de cierta forma, es peor.

334

00:18:13,592 --> 00:18:14,927

Veamos si lo escribió.

335

00:18:15,010 --> 00:18:17,012

Te guardaremos el secreto.

Quedará entre nosotros.

336

00:18:17,096 --> 00:18:18,764

¿Pueden creer que le preguntara a Bailey?

337

00:18:19,431 --> 00:18:20,808

Oye, ¿sabes qué?

338

00:18:20,891 --> 00:18:24,061

Dinos quién es.

Te guardaremos el secreto.

339

00:18:24,144 --> 00:18:25,646

Sí, vamos.

340

00:18:25,729 --> 00:18:27,815

Vamos. Dínoslo.

Guardaremos el secreto...

341

00:18:27,898 --> 00:18:30,651

- Vamos.

- ¡Ya basta! ¡Déjenlo en paz!

342

00:18:30,734 --> 00:18:31,944

¡No está del todo aquí!

343

00:18:42,704 --> 00:18:46,959

Barbijo, Emperador, Juanito, Adelaida,
Barbijo, Emperador, Juanito,

344

00:18:47,042 --> 00:18:50,629

Adelaida, Barbijo, Emperador,
Juanito, Adelaida, Barbijo.

345

00:18:53,549 --> 00:18:54,591

¿Cariño?

346

00:18:56,218 --> 00:18:58,804

- ¿Todo está bien?

- No.

347

00:18:59,721 --> 00:19:02,224

Tuve que ir por él a la escuela,
algo pasó.

348

00:19:02,891 --> 00:19:04,852

Ni habló en el viaje. No quiere hablarme.

349

00:19:04,935 --> 00:19:07,813

Se encerró en su habitación.

No sé qué le sucede.

350

00:19:07,896 --> 00:19:09,690

Tranquila, todo va a estar bien.

351

00:19:09,773 --> 00:19:11,400

Sam, ¿puedo pasar?

352

00:19:11,942 --> 00:19:14,236

Sam, gracias a Dios. ¿Estás bien?

353

00:19:14,945 --> 00:19:16,113
Quiero hablar con papá.

354

00:19:17,656 --> 00:19:18,699
¿En serio?

355

00:19:18,782 --> 00:19:19,908
Claro.

356

00:19:20,909 --> 00:19:22,703
Claro. Como quieras, hijo.

357

00:19:24,079 --> 00:19:26,248
Nos llevamos mejor últimamente.

358

00:19:26,331 --> 00:19:28,250
Es lo que querías, ¿no?

359

00:19:28,333 --> 00:19:29,835
¡Sí! Qué bueno.

360

00:19:29,918 --> 00:19:31,712
Es excelente, es perfecto.

361

00:19:33,881 --> 00:19:37,009
- Entonces, ¿yo...?
- ¿Por qué no vas al bar por tu tarjeta?

362

00:19:37,926 --> 00:19:41,680
¿Te parece? Y para cuando vuelvas,
ya estará mejor,

363

00:19:41,763 --> 00:19:43,599
o necesitaremos tu ayuda.

364

00:19:49,271 --> 00:19:50,397
Si me necesitan, llámame.

365

00:19:50,480 --> 00:19:51,523
Nadie te necesita, mamá.

366
00:20:00,616 --> 00:20:01,617
Oye.

367
00:20:02,451 --> 00:20:05,370
¿Te pasó algo en la escuela?

368
00:20:05,454 --> 00:20:06,663
Sí.

369
00:20:08,123 --> 00:20:09,541
¿Quieres hablar de eso?

370
00:20:09,625 --> 00:20:10,667
Sí.

371
00:20:11,960 --> 00:20:13,045
Está bien.

372
00:20:15,797 --> 00:20:16,798
¿Ahora?

373
00:20:18,467 --> 00:20:19,801
Hice lo que dijiste,

374
00:20:19,885 --> 00:20:22,012
formulé un plan para robar una novia.

375
00:20:22,095 --> 00:20:24,223
Pero esas no fueron
mis palabras exactas.

376
00:20:24,306 --> 00:20:26,099
Simplemente tomaba notas

377
00:20:26,183 --> 00:20:28,560
y esos chicos se reían de mí

378
00:20:28,644 --> 00:20:31,688
y me preguntaban,
y yo no entendía qué les divertía.

379

00:20:32,606 --> 00:20:34,358
Pero seguían riéndose a carcajadas,

380

00:20:34,441 --> 00:20:36,109
y luego Bailey Bennet dijo...

381

00:20:38,654 --> 00:20:40,864
Pero ¡sí estoy aquí! ¡Estoy completo!

382

00:20:41,531 --> 00:20:42,699
Sé que es así.

383

00:20:44,284 --> 00:20:46,286
Algunos chicos son idiotas, Sam.

384

00:20:46,370 --> 00:20:48,497
Y así es el mundo.

385

00:20:48,580 --> 00:20:52,000
Pero hasta los idiotas tienen novia.

386

00:20:52,084 --> 00:20:54,086
Es fácil para todos menos para mí.

387

00:20:54,169 --> 00:20:55,504
No es cierto.

388

00:20:55,587 --> 00:20:57,631
Créeme, es difícil para todos.

389

00:20:57,714 --> 00:21:00,926
Para ti no. Tú le robaste
a mamá al chico del Jeep.

390

00:21:01,635 --> 00:21:04,096
Oye, tal vez pareció demasiado fácil.

391

00:21:04,179 --> 00:21:06,682
Incluso después de que tu mamá
dejara a ese imbécil,

392

00:21:06,765 --> 00:21:08,684
me rechazó como diez veces.

393

00:21:09,685 --> 00:21:10,560
¿Entiendes?

394

00:21:10,644 --> 00:21:12,271
Así funciona esto.

395

00:21:12,354 --> 00:21:14,815
La clave es no rendirte jamás.

396

00:21:18,735 --> 00:21:22,072
Entonces, ¿crees que una chica
podría fijarse en mí?

397

00:21:23,240 --> 00:21:24,741
Claro que sí.

398

00:21:33,500 --> 00:21:37,129
Entonces, necesitaré
fresas cubiertas de chocolate.

399

00:21:47,723 --> 00:21:51,018
Hola, señor espíritu libre.
¿Has escalado montañas últimamente?

400

00:21:54,187 --> 00:21:55,397
Lo lamento.

401

00:21:55,480 --> 00:21:57,274
Creí que era otra persona.

402

00:21:59,443 --> 00:22:02,612
Olvidé mi tarjeta aquí la otra noche.
¿Elsa Gardner?

403

00:22:08,952 --> 00:22:09,911
Gardner. Aquí tiene.

404

00:22:10,954 --> 00:22:13,165
Sí, así me llamo.

405
00:22:13,248 --> 00:22:14,333
Gracias.

406
00:22:15,917 --> 00:22:19,629
Sí, he venido por esto.

407
00:22:21,423 --> 00:22:22,674
Disculpe.

408
00:22:23,300 --> 00:22:24,426
¿Nick está aquí?

409
00:22:24,509 --> 00:22:25,510
¿Señor?

410
00:22:26,136 --> 00:22:28,555
- ¿Nick está aquí?
- Sí. En alguna parte.

411
00:23:13,308 --> 00:23:17,479
Ahora, te bajarás y le darás
las fresas a esta chica.

412
00:23:18,146 --> 00:23:21,108
Luego todo dependerá de ella,
y habrás hecho lo que pudiste.

413
00:23:26,321 --> 00:23:27,239
Ve por ella, Sam.

414
00:23:28,323 --> 00:23:30,117
Eso haré. Por eso estoy aquí.

415
00:23:44,047 --> 00:23:47,008
No. Sam.

416
00:23:51,513 --> 00:23:53,098
No. ¡Sam!

417

00:24:05,569 --> 00:24:07,696
- ¡Sam! ¿Qué haces?
- ¿De qué hablas?

418

00:24:07,779 --> 00:24:09,823
No puedes entrar por la ventana.
Es ilegal.

419

00:24:09,906 --> 00:24:12,200
Pues no puedo tocar el timbre.

420

00:24:12,284 --> 00:24:13,827
Su novio tiene un horario irregular,

421

00:24:13,910 --> 00:24:16,955
y no le gusta que toquen a la puerta,
porque podría estar dormido.

422

00:24:17,038 --> 00:24:18,206
Es una de sus reglas.

423

00:24:18,290 --> 00:24:19,791
Me gustan las reglas.

424

00:24:19,875 --> 00:24:21,751
Aclaran las cosas.

425

00:24:21,835 --> 00:24:24,462
Antes de hacer algo,
me gusta saber todas las reglas.

426

00:24:24,546 --> 00:24:27,465
¿Tiene un novio? ¿Qué clase
de adolescente vive con su novio?

427

00:24:28,216 --> 00:24:30,969
Julia no es una adolescente.
Tiene 26 y tres cuartos.

428

00:24:33,471 --> 00:24:36,266
¿Julia, tu terapeuta? Sam, vámonos.

429

00:24:36,349 --> 00:24:38,602
Sal, vamos. Sal de ahí, vámonos.

430

00:24:40,103 --> 00:24:41,146
¡Vámonos!

431

00:24:41,229 --> 00:24:44,608
En el reino animal, la atracción
es una simple cuestión biológica.

432

00:24:44,691 --> 00:24:45,901
Oye, debemos irnos.

433

00:24:45,984 --> 00:24:48,236
Somos los humanos
los que lo complicamos.

434

00:24:49,070 --> 00:24:50,947
Qué bonito patio trasero.

435

00:24:51,031 --> 00:24:52,532
Podrían poner una piscina.

436

00:24:52,616 --> 00:24:54,159
Las piscinas elevadas son baratas.

437

00:24:54,242 --> 00:24:58,622
Podrían ponerle una plataforma,
hacer que parezca que está bajo el suelo.

438

00:25:00,499 --> 00:25:04,836
Es todo lo que tengo que decir
sobre piscinas.

439

00:25:05,503 --> 00:25:06,504
Pero...

440

00:25:08,256 --> 00:25:09,758
...tú podrías hablar ahora.

441

00:25:10,425 --> 00:25:11,426

Está bien.

442

00:25:12,844 --> 00:25:16,389
- ¿Por qué te echaron de mi escuela?
- ¿Qué?

443

00:25:16,473 --> 00:25:19,226
Oí que te echaron,
y todos tienen una teoría diferente.

444

00:25:19,309 --> 00:25:20,143
¿Qué hiciste?

445

00:25:20,227 --> 00:25:23,563
¿Le robaste el auto al director?
¿Te drogabas en el laboratorio?

446

00:25:23,647 --> 00:25:25,690
- No, nada de eso.
- Entonces, ¿qué pasó?

447

00:25:25,774 --> 00:25:27,859
Eso no importa. Fue hace mucho tiempo.

448

00:25:27,943 --> 00:25:30,278
- Pues a mí me importa.
- ¿Por qué?

449

00:25:30,362 --> 00:25:33,698
Porque no puedo tener problemas
y si sigo contigo, los tendré.

450

00:25:34,449 --> 00:25:37,077
- ¿Por qué no puedes decírmelo?
- Porque es estúpido.

451

00:25:38,119 --> 00:25:40,664
- Bien, adiós.
- ¡Casey, por favor!

452

00:25:41,081 --> 00:25:42,249
¡Robé una tuba!

453

00:25:46,878 --> 00:25:47,712
¿Qué?

454

00:25:49,881 --> 00:25:51,299
Robé una tuba.

455

00:25:52,467 --> 00:25:53,802
Y un trombón.

456

00:25:54,636 --> 00:25:56,680
Y luego, un par de saxofones.

457

00:25:58,807 --> 00:26:01,559
Me metí al salón de la banda
un día después de clases

458

00:26:01,643 --> 00:26:04,354
y robé algunos instrumentos musicales.

459

00:26:05,188 --> 00:26:06,898
Y luego traté de empeñarlos.

460

00:26:06,982 --> 00:26:10,735
No tenía ninguna buena razón.

461

00:26:10,819 --> 00:26:13,905
Dejaron abierto el salón,
creo por eso lo hice.

462

00:26:14,656 --> 00:26:15,740
Como sea, no importa.

463

00:26:16,533 --> 00:26:20,287
Noventa minutos después,
vino la policía. Me esposaron.

464

00:26:20,704 --> 00:26:24,958
Como le robé cosas a mi escuela,

465

00:26:25,041 --> 00:26:26,376
como todo un genio...

466

00:26:26,459 --> 00:26:28,295
También me expulsaron.

467

00:26:29,963 --> 00:26:31,381
Eso es todo.

468

00:26:32,007 --> 00:26:34,092
Es la historia completa.
¿Estás feliz?

469

00:26:38,096 --> 00:26:41,725
¿Es en serio?
¿Robaste instrumentos musicales?

470

00:26:41,808 --> 00:26:44,644
- ¿Eso hiciste?
- Sí. Te dije que era estúpido.

471

00:26:45,729 --> 00:26:46,771
¿Por qué te ríes?

472

00:26:46,855 --> 00:26:48,440
¡Porque es gracioso!

473

00:26:48,523 --> 00:26:51,359
Porque todos creen
que eres un criminal.

474

00:26:51,443 --> 00:26:54,112
- ¿Cómo te los llevaste?
- Con mi furgoneta.

475

00:26:54,195 --> 00:26:56,197
¡No puede ser! Cada vez se pone mejor.

476

00:26:56,281 --> 00:26:58,700
No puedo creer
que te estés riendo de mí.

477

00:26:59,659 --> 00:27:02,871
Sabía que era mala idea,

no debí contártelo. ¿Sabes qué?

478

00:27:02,954 --> 00:27:04,914

Debo buscar a mi hermana
en la biblioteca.

479

00:27:04,998 --> 00:27:05,957

No quería...

480

00:27:08,543 --> 00:27:09,377

¡Evan, espera!

481

00:27:09,586 --> 00:27:10,420

¿Qué?

482

00:27:30,231 --> 00:27:31,191

Lo sé.

483

00:27:35,403 --> 00:27:36,780

Debo irme.

484

00:27:37,989 --> 00:27:41,326

Sé que es el peor momento, pero debo...

485

00:27:41,409 --> 00:27:42,744

Claro. Hazlo.

486

00:27:42,827 --> 00:27:44,996

- ...irme.

- Sí, irte.

487

00:28:03,765 --> 00:28:05,975

Ese dardo estaba muy afilado y puntiagudo.

488

00:28:06,059 --> 00:28:08,770

Supondría que habrían creado
reglas, o algo,

489

00:28:08,853 --> 00:28:11,064

para esas cosas en lugares públicos.

490

00:28:11,147 --> 00:28:12,649
Son un peligro, ¿no crees?

491

00:28:13,650 --> 00:28:14,692
Estoy de acuerdo.

492

00:28:14,776 --> 00:28:16,694
Porque aquí hay personas borrachas

493

00:28:16,778 --> 00:28:18,947
lanzando armas
al otro lado de la habitación.

494

00:28:19,030 --> 00:28:21,366
Eso es peligroso, ¿verdad?

495

00:28:23,702 --> 00:28:25,120
- ¿Qué?
- No llego a...

496

00:28:25,203 --> 00:28:27,914
- ¿Qué?
- Tu blusa me estorba.

497

00:28:28,623 --> 00:28:30,291
Perdón. Claro.

498

00:28:40,427 --> 00:28:41,803
Bueno, aquí voy.

499

00:28:44,597 --> 00:28:45,682
Tranquila.

500

00:28:51,521 --> 00:28:53,732
Te pondré un poco de antiséptico.

501

00:28:58,236 --> 00:29:00,029
Tu ungüento está caducado.

502

00:29:02,073 --> 00:29:03,366
Nunca deja de servir.

503

00:29:03,783 --> 00:29:07,704
Claro. Hay tanto espacio
en ese tubito de tres centímetros

504

00:29:07,787 --> 00:29:10,874
que ponen en la advertencia
información innecesaria.

505

00:29:14,878 --> 00:29:16,379
Jamás había conocido a alguien como tú.

506

00:29:22,802 --> 00:29:24,596
Y estás lista.

507

00:29:27,307 --> 00:29:29,100
Puedes acomodarte la blusa.

508

00:29:34,564 --> 00:29:37,734
Oye, deberíamos intercambiar teléfonos.

509

00:29:39,027 --> 00:29:42,238
Por si acaso ese ungüento caducado
tiene efectos secundarios.

510

00:29:47,285 --> 00:29:51,372
Oye, de verdad creo
que necesitas olvidar a Julia.

511

00:29:52,540 --> 00:29:53,625
¿Por qué?

512

00:29:54,375 --> 00:29:56,169
Para empezar, es mayor que tú.

513

00:29:56,252 --> 00:29:58,671
Además, si le dices lo que sientes...

514

00:29:59,798 --> 00:30:01,341
...puede haber un conflicto

515

00:30:01,424 --> 00:30:04,177

y no podrá seguir siendo
tu terapeuta, Sam. ¿Entiendes?

516

00:30:04,761 --> 00:30:06,179
La necesito como terapeuta.

517

00:30:06,262 --> 00:30:07,096
Está bien.

518

00:30:07,722 --> 00:30:10,266
Entonces comienza saliendo
con chicas de tu edad.

519

00:30:12,393 --> 00:30:14,979
¿Como una novia de práctica
antes de salir con Julia?

520

00:30:15,063 --> 00:30:17,398
Yo no lo diría así.

521

00:30:17,482 --> 00:30:20,693
Cuando Roald Amundsen exploró
por primera vez la Antártida,

522

00:30:20,777 --> 00:30:24,322
hizo varios viajes de práctica
en terrenos más fáciles.

523

00:30:24,405 --> 00:30:26,491
Es la acción más lógica.

524

00:30:26,574 --> 00:30:29,369
Y cuando tenga suficiente experiencia
con otras chicas,

525

00:30:29,452 --> 00:30:32,413
entonces saldré con Julia,
y ella dejará de ser mi terapeuta.

526

00:30:32,497 --> 00:30:36,376
O podrías buscarte
una chica de tu edad.

527

00:30:37,252 --> 00:30:38,419
Eso es lo mejor.

528

00:30:38,503 --> 00:30:41,130
Además, también
le gustarías a esas chicas.

529

00:30:44,467 --> 00:30:46,386
Es un excelente consejo. Gracias.

530

00:30:49,597 --> 00:30:50,598
Cuando quieras.

531

00:30:58,314 --> 00:30:59,607
Oye, ¿papá?

532

00:30:59,691 --> 00:31:01,776
¿Le contarás a mamá lo de Julia?

533

00:31:02,777 --> 00:31:04,946
- ¿Quieres que le cuente?
- No, gracias.

534

00:31:06,656 --> 00:31:08,491
Entonces será nuestro secreto.

535

00:31:11,286 --> 00:31:15,790
¿Sabes? No es por presumir,
pero tuve un buen día con Sam.

536

00:31:15,874 --> 00:31:17,125
Es un buen chico.

537

00:31:17,792 --> 00:31:19,085
¿Qué te pasó en el brazo?

538

00:31:19,627 --> 00:31:20,920
Nada.

539

00:31:21,004 --> 00:31:23,423
Me rasguñé con un clavo en la cochera.

540

00:31:23,506 --> 00:31:26,050
Tienes que mostrarme dónde está
para clavarlo.

541

00:31:26,134 --> 00:31:28,761
- ¿Te pusiste algo?
- Sí, antiséptico.

542

00:31:28,845 --> 00:31:30,722
Estaba caducado, pero...

543

00:31:30,805 --> 00:31:32,390
No, esa cosa jamás caduca.

544

00:31:32,473 --> 00:31:34,475
Solo pierde eficacia
con el paso del tiempo.

545

00:31:42,191 --> 00:31:43,443
¿Por qué fue eso?

546

00:31:43,526 --> 00:31:44,944
¿Por ser tan buen padre?

547

00:31:45,028 --> 00:31:46,821
- Sí, eres superpapá.
- ¿Sí?

548

00:31:46,905 --> 00:31:49,032
¿Me darás una capa que diga "Superpapá"?

549

00:31:49,115 --> 00:31:51,284
Ahora no. Apaga la luz.

550

00:31:56,581 --> 00:32:00,668
El comportamiento humano se parece más
al del albatros que al de la gallina.

551

00:32:00,752 --> 00:32:04,589
No importa cuán lejos vaya un albatros.
Siempre regresa a casa.

552

00:32:05,340 --> 00:32:09,177
A menos que vuele muy cerca del agua
y se lo coma un tiburón tigre.

553

00:32:16,225 --> 00:32:18,937
¿Estás despierta?

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.